

## EXAM IN LAT2408 Roman Fictional Prose SPRING 2015

The exam paper consists of 2 pages.

Friday May 29th (4 hours) No reference works allowed

All questions must be answered

### Question 1

a. Translate into English from Senecas *Apocolocyntosis* 7:

Tum Hercules "audi me" inquit "tu desine fatuari. Venisti huc, ubi mures ferrum rodunt. Citius mihi verum, ne tibi alogias excutiam." Et quo terribilior esset, tragicus fit et ait:

"Exprome propere, sede qua genitus cluas,  
hoc ne peremptus stipite ad terram accidas:

haec clava reges saepe mactavit feros.

Quid nunc profatu vocis incerto sonas?

Quae patria, quae gens mobile eduxit caput?

Edissere. Equidem regna tergemini petens

longinqua regis, unde ab Hesperio mari

Inachiam ad urbem nobile aduexi pecus,

uidi duobus imminens fluuiis iugum,

quod Phoebus ortu semper obuerso videt,

ubi Rhodanus ingens amne praerapido fluit

Ararque, dubitans quo suos cursus agat,

tacitus quietis adluit ripas uadis.

Estne illa tellus spiritus altrix tui? "



PLEASE WRITE CLEARLY WITH PEN

- b. How is Seneca's view on Claudius; how is he depicted in the *Apocolocyntosis*?

**Question 2:**

- a. Translate into English from Petronius' *Cena Trimalchionis* 46:

"Videris mihi, Agamemnon, dicere: "Quid iste argutat molestus?" Quia tu, qui potes loquere, non loquis. Non es nostrae fasciae, et ideo pauperorum verba derides. Scimus te prae litteras fatuum esse. Quid ergo est? Aliqua die te persuadeam, ut ad villam venias et videas casulas nostras? Inveniemus quod manducemus, pullum, ova: belle erit, etiam si omnia hoc anno tempestas disparpallavit: Inveniemus ergo unde saturi fiamus. Et iam tibi discipulus crescit cicaro meus. Iam quattuor partes dicit; si vixerit, habebis ad latus servulum. Nam quicquid illi vacat, caput de tabula non tollit. Ingeniosus est et bono filo, etiam si in aves morbosus est. Ego illi iam tres cardeles occidi, et dixi quia mustella comedit. Invenit tamen alias nenias, et libentissime pingit. Ceterum iam Graeculis calcem impingit et Latinas coepit non male appetere, etiam si magister eius sibi placens fit nec uno loco consistit [...]

- b. What characterises the language in *Cena Trimalchionis*? Illustrate with examples from the excerpt above.